

## A Veules-les-Roses

Chemins de randonnée, aires de pique-nique, camping, hébergements touristiques, restaurants, commerces de proximité, toilettes publiques, cinéma, courts de tennis, aires de jeux pour enfants, bibliothèque.

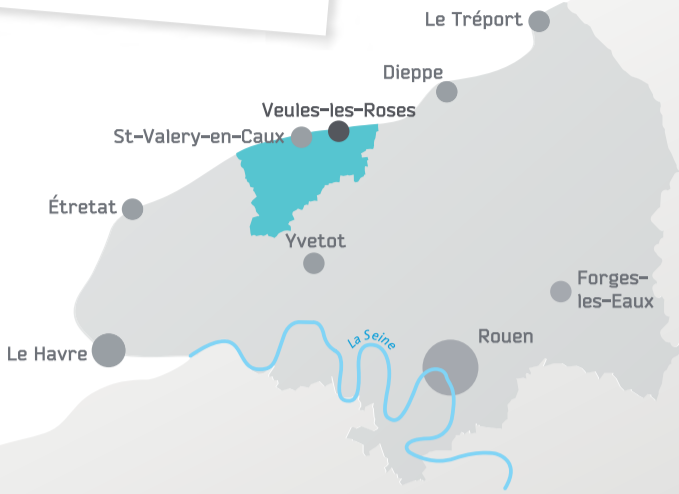
5 parkings gratuits à votre disposition\* :

- Du Canon (200 places),
- Des falaises (250 places),
- Des chasses-marées (110 places),
- Des sources (100 places),
- Des cressonnières (30 places).

\*Pour rendre la découverte de Veules-les-Roses plus agréable pour tous, circulation et stationnement non recommandés dans le centre du village.



Office de Tourisme  
de la Côte d'Albatre  
Quai d'amont  
76460 Saint-Valery-en-Caux  
Tél +33(0)2 35 97 00 63  
info@cote-albatre-tourisme.fr  
cote-albatre-tourisme.fr



Crédits photos : Mairie de Veules-Les-Roses, Clara Baffault, PAT, AB2019, Grégoire Auger, x...

## PARCOURS PATRIMOINE

« Le plus petit fleuve de France »  
La Veules : 1149 m



## Veules-les-Roses

Parcours de 3,5 km à pied. Tout public  
3,5 km walk. All public

## Authentique par nature



Découvrez  
tous les circuits découvertes  
de la Seine-Maritime  
seine-maritime-tourisme.com



#LaNormandieImpressionnante



#LaNormandieImpressionnante



seine-maritime-tourisme.com

Le parcours Patrimoine «Le plus petit fleuve de France la (Veule 1149 m) :  
permet de découvrir l'histoire et le patrimoine du village au cours d'une promenade pleine de charme

Following the smallest river in France: Veules (1,149 metres/0.742 miles) allows you to learn more about the history and heritage of the village thanks to a charming walk.



## Un village reconnu «Plus beau village de France»

Niché depuis le IV<sup>e</sup> siècle au creux d'une vallée débouchant sur la mer, Veules-les-Roses, vous séduira par les charmes de son bord de mer, son riche patrimoine et son cadre boisé traversé par le plus petit fleuve de France : La Veules. C'est justement en longeant celui-ci que vous retrouverez des traces de son histoire gravées dans la pierre, une architecture variée (moulins, villas de style balnéaire, chaumières, église classée «monument historique»...). A son embouchure, une large plage de sable qui, à chaque marée basse, est un inépuisable espace de loisirs avec le paysage grandiose des falaises sous la lumière unique des ciels normands.

### One of the «Plus beau village de France»

Veules-les-Roses, which has been nestled at the bottom of a dry-hanging valley opening onto the sea since the 4th century, has a charming seafront, rich heritage and a green setting where runs the smallest river in France: the Veules. It is precisely along this river that you will see traces of its history engraved in stone, varied architecture (watermills, seaside villas, thatched cottages, a church listed a Historic Monument, etc.) and at its mouth, a large sand beach that turns into an endless playground a low tide, with a sumptuous cliff landscape imbued with the unique light of the Norman skies.



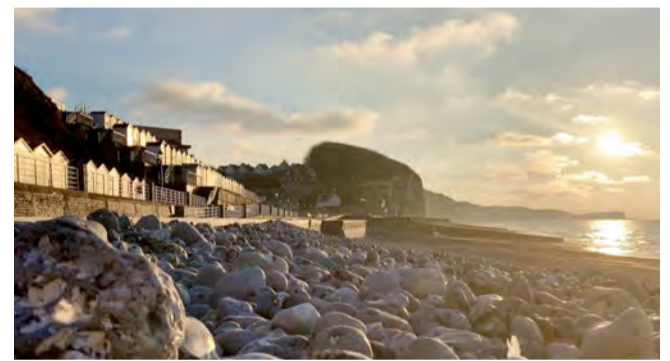
## Un village plein de ressources

Lieu incontournable à découvrir, les cressonnières situées aux sources de la Veules. Depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, le cresson est cultivé dans le village, réputé par son goût piquant. Les pêcheurs de Veules perpétuent eux aussi la tradition et continuent à poser leurs filets et casiers au large. Les étals installés en front de mer leur permettent de vendre leur poisson.

Plus récemment, la production d'huîtres s'est installée au pied des falaises. Plusieurs fois médaillées au salon de l'agriculture, les « Veulaises » sont des huîtres creuses, charnues, commercialisées sur place et dans les poissonneries normandes et parisiennes.

### A resourceful village

A must-see place: the watercress beds located at the source of the Veules River. Watercress, renowned for its peppery taste, has been grown in the village since the 14th century. Fishermen in Veules-les-Roses also maintain the tradition of setting their nets and traps off the coast of Veules-les-Roses. The stalls on the seafront allow them to sell their fish. More recently, oyster farming has been taking place at the foot of the cliffs. The "Veulaises", which have won several medals at the Paris Agricultural Fair, are hollow and meaty oysters, and are sold on site and in Norman and Parisian fish shops.



## Un village balnéaire

Découvert en 1826 par une actrice de la Comédie Française, Anaïs Aubert, Veules-les-Roses devint rapidement une villégiature très prisée notamment par les hommes de lettres et les artistes tels Mélingue, Meurice, Victor Hugo, les frères Goncourt, ou les peintres russes Répine, Polenov et Bogolioubov. Aujourd'hui Veules reste un village d'artistes ; ils y séjournent, y reviennent et certains s'y installent. mais pas seulement. C'est aussi le lieu de vacances de nombreuses familles, le cadre idéal pour une balade sur la plage, des promenades dans les ruelles ou une pause le long de la Veules. Hier comme aujourd'hui, le village continue d'attirer les amoureux de belles découvertes.

### A seaside resort

Discovered in 1826 by an actress from the Comédie Française, Anaïs Aubert, Veules les Roses soon became a popular seaside resort among literary figures and artists such as Mélingue, Meurice, Victor Hugo, the Goncourt brothers, and Russian painters including Répine, Polenov and Bogolioubov. Veules is still an artists' village today, they come and stay there, come back, and some of them settle there. But it is also a popular holiday destination for families, the ideal setting for beach holidays, walks in the little paved streets, or a break along the Veules River. As always, the village continues to attract lovers of beautiful things.





1

### Falaise, faune, flore

Les falaises du Pays de Caux, baptisées du fait de leur couleur «falaises de la Côte d'Albâtre», forment une coupe géologique de craie remarquable sur 120 km du Havre au Tréport. A la fois majestueuses et fragiles, elles constituent un écrin de biodiversité.

### Cliffs, flora, fauna

The Pays de Caux cliffs, called the "Alabaster Coast" cliffs because of their colour, constitute a remarkable geological chalk feature stretching over 120 km (75 miles) from Le Havre to Le Tréport. Both majestic and fragile, they are a haven of biodiversity.



6

### Cressonnières et cressiculture

Aux sources de la Veules, le cresson est cultivé dans ce cours d'eau depuis le XIV<sup>e</sup> siècle. Le cresson de Veules, réputé pour son goût si particulier et la finesse de ses feuilles, réglera les papilles.

### watercress Beds and cultivation

At the source of the Veules River, watercress has been grown in this stream since the 14th century. Veules' watercress, renowned for its special taste and its delicate leaves, will treat your taste buds.



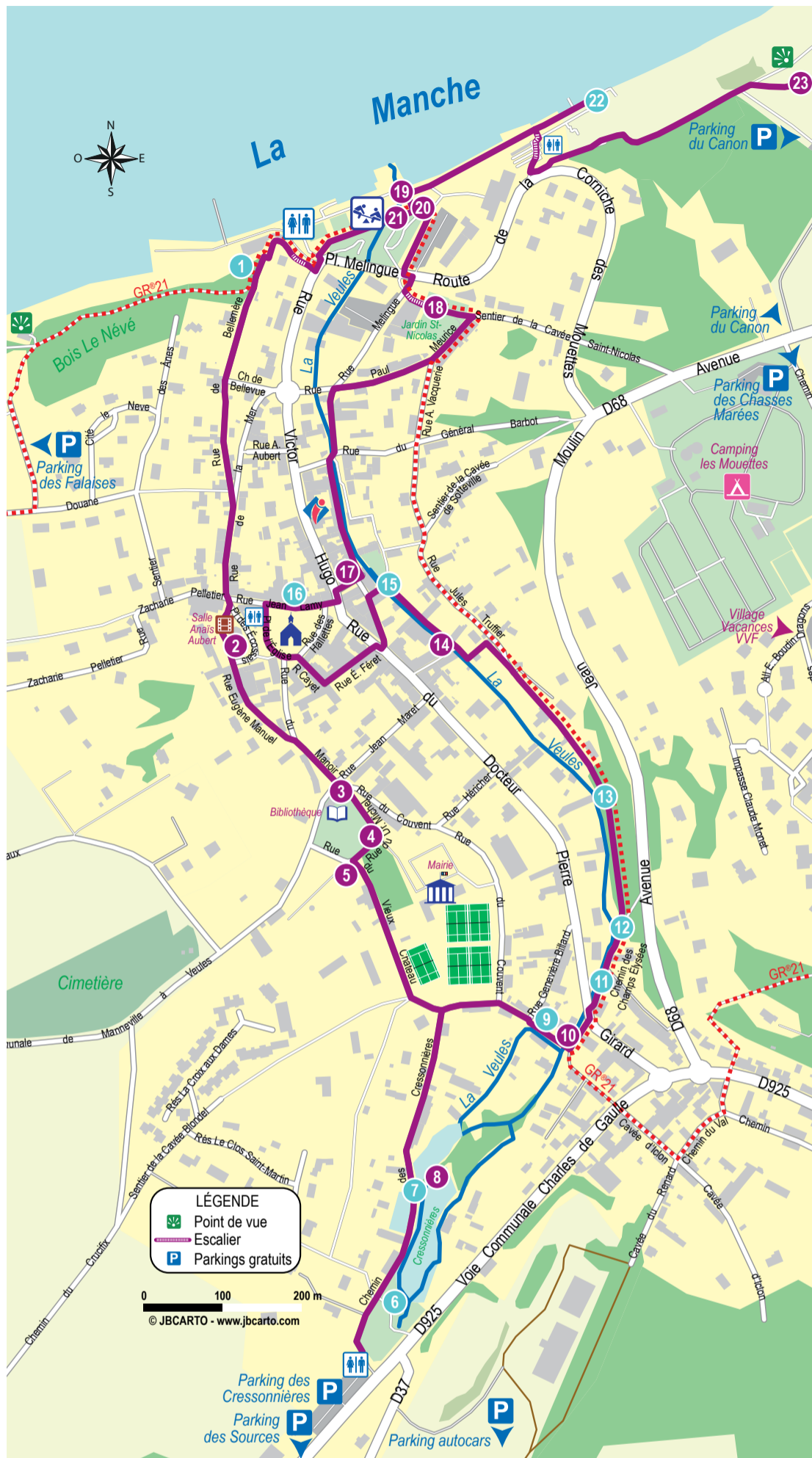
16

### L'église Saint-Martin

L'église a été reconstruite fin XV<sup>ème</sup> début XVI<sup>ème</sup> siècle, à l'exception du clocher, qui date du XIII<sup>ème</sup> siècle. Le mobilier et l'ornementation intérieurs sont de l'époque Renaissance. Elle possède de remarquables piliers en grès sculptés ainsi qu'un orgue de 1628 toujours en fonctionnement.

### St Martin's Church

The Church was rebuilt at the end of the 15th century and beginning of the 16th century, except for the bell tower that dates back to the 13th century. The furniture and decor inside date back to the Renaissance period. It holds remarkable carved sandstone columns as well as a pipe organ from 1628 still in working order.



9

### L'abreuvoir

Bordé de ravissantes chaumières, le gué de l'abreuvoir garde une authenticité qui en fait le charme actuel. Longer la Veules pour passer sur la passerelle en grès.

### The Watering Place

The ford lined with delightful cottages retains its authenticity to this day. Follow the Veules and cross the sandstone footbridge.



7

12

13

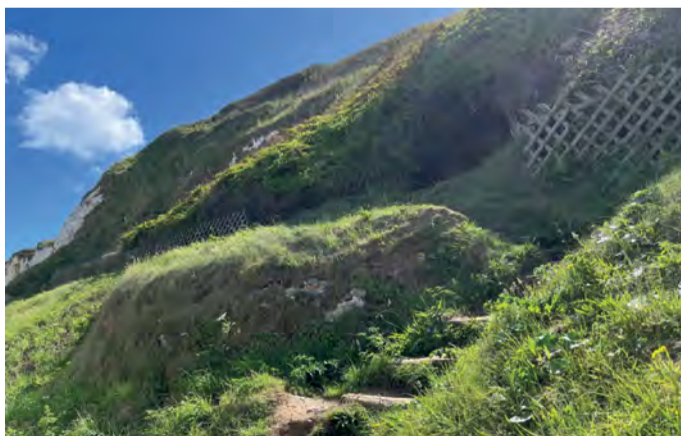
15

### Les moulins

Jadis, il existait 11 moulins sur la Veules. Aujourd'hui, 4 sont encore visibles : le moulin des Cressonnières, le moulin Anquetil et le moulin des Aïeux dont les roues fonctionnent toujours. Du moulin du Marché ne subsiste que la turbine. Cette dernière alimentait Veules-les-Roses en électricité.

### The watermills

There used to be 11 watermills along the Veules River. Four of them are still visible today: The "Cressonnières" Mill, the "Anquetil" Mill and the "Aïeux" Mill whose wheels are still working. The "Market" Mill only has its turbine left. It used to supply Veules-les-Roses with electricity.



22

### La grotte de Victor Hugo

Cette grotte qui demeure aujourd'hui, est un endroit qu'affectionnait particulièrement Victor Hugo à Veules-les-Roses. Il aimait s'y réfugier pour méditer, écrire et observer l'horizon à l'abri des regards.

### Victor Hugo's cave

This cave, which still exists today, is a place in Veules-les-Roses that Victor Hugo especially enjoyed. He liked to retreat there to meditate, write and observe the horizon away from prying eyes.



11

### Les champs Elysées

Ce chemin appelé « les champs Elysées » traverse les bois à la découverte des moulins et des ruelles étroites qui longent la Veules.

### The Champs Elysées

This path, called the "Champs Elysées" goes through the woods and allows you to discover the watermills and the narrow streets along the Veules River.